

JULIO CESAR RODRIGUEZ

Center for Language & Technology
1890 East-West Rd. Moore Hall 256 | Honolulu, HI 96822
808.956.8047 | <http://clt.manoa.hawaii.edu>

EDUCATION

2006 **PH.D., CURRICULUM AND INSTRUCTIONAL TECHNOLOGY**

IOWA STATE UNIVERSITY, AMES, IA

Dissertation: *Weaving technology in the design of learning experiences in world language teacher education: The development of a cognitive tool, an instructional device and an exploration.*

Committee: Ann Thompson (Major Professor), Carol Chapelle (Major Professor), Dale Niederhauser, Denise Schmidt, Marcia Rosenbusch.

Awards: Research Fellow at La Villa Media, Grenoble, France (from Jan. through July 2003)

1998 **M.A., ENGLISH (TESL/APPLIED LINGUISTICS)**

IOWA STATE UNIVERSITY, AMES, IA

Thesis: *Assessing the impact of asynchronous computer-mediated communication environments on second language learning activities.*

Committee: Carol Chapelle (Major Professor), Susan Conrad, Ann Thompson

1995 **B.A., GERMAN LANGUAGE AND LITERATURE**

WHITMAN COLLEGE, WALLA WALLA, WASHINGTON

1992 **GRADUATE DEGREE IN ENGLISH-SPANISH TRANSLATION AND INTERPRETATION**

UNIVERSIDAD NACIONAL DE CORDOBA, CORDOBA, ARGENTINA

ACADEMIC APPOINTMENTS

2012- PRESENT **ASSISTANT SPECIALIST FACULTY (TENURE-TRACK)**

CENTER FOR LANGUAGE & TECHNOLOGY
COLLEGE OF LANGUAGES, LINGUISTICS & LITERATURE
UNIVERSITY OF HAWAII AT MĀNOA

2015 - PRESENT **FULL MEMBER OF THE GRADUATE FACULTY**

DEPARTMENT OF LANGUAGES AND LITERATURES OF EUROPE AND THE AMERICAS
UNIVERSITY OF HAWAII AT MĀNOA

2013 - PRESENT **COOPERATING FACULTY**

CENTER FOR INTERPRETATION AND TRANSLATION STUDIES
UNIVERSITY OF HAWAII AT MĀNOA

2008 - 2011 **FULL MEMBER OF THE GRADUATE FACULTY**

GRADUATE COLLEGE
IOWA STATE UNIVERSITY, AMES, IA

2007 - 2012 **ADJUNCT ASSISTANT PROFESSOR**
DEPARTMENT OF WORLD LANGUAGES & CULTURES
IOWA STATE UNIVERSITY, AMES, IA

PROFESSIONAL EXPERIENCE

2012 - PRESENT **DIRECTOR**
CENTER FOR LANGUAGE & TECHNOLOGY
COLLEGE OF LANGUAGES, LINGUISTICS & LITERATURE, UNIVERSITY OF HAWAII AT MĀNOA
<http://clt.manoa.hawaii.edu>

Reorganized Center staff, restructured its function and remodeled a significant part of its facilities. Some activities included renaming the center from Language Learning Center to Center for Language & Technology, updating staff duties and responsibilities, creating a faculty advisory committee, formalizing a vision and mission for the CLT, redesigning the CLT website and creating new support sites for faculty and students, revising professional development workshops for faculty and TAs, establishing collaborations with the Mānoa Centers for Teaching Excellence, Instructional Support, the Information Technology Services office, and the College of Education, and updating and creating technology-enhanced spaces for teaching, learning, and research.

2015 - PRESENT **CO-DIRECTOR**
LANGUAGE FLAGSHIP TECHNOLOGY INNOVATION CENTER
UNIVERSITY OF HAWAII AT MĀNOA
<http://www.thelanguageflagship.org/>

The Language Flagship Technology Innovation Center was founded in 2015 by an award from the Language Flagship, a program sponsored by the U.S. Department of Defense. The Center is the only one of its kind in the nation. Its mission is to provide vision and leadership for technology integration into 22 Language Flagship institutions across the U.S. As part of this project, I organized three national symposia that, through a design thinking process, have helped provide useful information that will offer guidance and direction in the application of technology in the learning and teaching of foreign languages. The symposia took place in Honolulu, Pittsburgh, and San Francisco, and brought together expertise in businesses, academia, and government. As part of this initiative, I also forged a collaboration with the New Media Consortium which will result in a technology brief that highlights exemplary work in the profession.

2014 - PRESENT **DIRECTOR**
NATIONAL FOREIGN LANGUAGE RESOURCE CENTER (NFLRC)
UNIVERSITY OF HAWAII AT MĀNOA
<http://nflrc.hawaii.edu>

The NFLRC is one of 16 national Title VI Language Resource Centers. In my capacity as director of the NFLRC, I wrote the proposal that renewed funding from 2014 through 2018. I oversee multiple projects that have national and international impact, including the publication of scholarly journals and monographs and the organization of professional events (conferences, symposia, etc.).

- 2012 - 2013 **ASSOCIATE DIRECTOR**
 NATIONAL FOREIGN LANGUAGE RESOURCE CENTER (NFLRC)
 UNIVERSITY OF HAWAII AT MĀNOA
- Represented the NFLRC at the 2012 and 2013 Council of Directors meeting during ACTFL conference and in a state-wide initiative to improve world language education.
- 2013 **RESIDENT DIRECTOR**
 STUDY ABROAD PROGRAM
 UNIVERSITY OF HAWAII AT MĀNOA
- Served as resident director of the 6-week Spanish Study Abroad Program in Mendoza, Argentina.
- 2011 - 2012 **DIRECTOR OF CURRICULUM DEVELOPMENT**
 ENGINEERING – LAS ONLINE (ELO)
 IOWA STATE UNIVERSITY, AMES, IA
- Created and implemented a course development process based on instructional design models and guidelines for quality control; oversaw over 100 course development projects involving people, resources, funding and stakeholder feedback; regularly met with faculty and lead development teams to improve online course design and delivery; mentored graduate students working on online course development projects; lead a faculty development initiative in collaboration with the College of Human Sciences.
- 2005 - 2011 **DIRECTOR**
 LANGUAGE STUDIES RESOURCE CENTER (LSRC)
 IOWA STATE UNIVERSITY, AMES, IA
- Significantly improved the LSRC's operations and services by standardizing procedures and creating opportunities for student and faculty involvement; led several successful funding requests for instructional projects with other campus units; lead the redesign of Department and Center websites; managed several grant-funded instructional technology projects (see Grants) and LSRC budget; designed and taught technology workshops for faculty and teaching assistants, collaborated with faculty securing funding and doing research.
- 2009 - 2011 **INSTRUCTIONAL DEVELOPMENT CONSULTANT**
 VIRTUAL LANGUAGE STUDIES (VLS)
 DRAKE UNIVERSITY, DES MOINES, IA
- Mentored program faculty in instructional design and technology to teach online and designed a multiple course Moodle platform for online language learning (Chinese and Russian courses). Created the visual identity for all courses.
- 2009 - 2010 **INSTRUCTIONAL DESIGN CONSULTANT**
 CENTER FOR DISTANCE AND ONLINE LEARNING (CDOL)
 IOWA STATE UNIVERSITY, AMES, IA
- Guided the instructional design and development of 7 online courses, including a suite of 5 graduate-level courses that make up an online graduate certificate and created the visual identity for all courses; advised faculty in the graphic and instructional design of courses.
- 2007 - 2008 **LANGUAGE TEST DEVELOPER**
 DEPARTMENT OF ENGLISH
 IOWA STATE UNIVERSITY, AMES, IA
- This test was created as part of an external evaluation of the Drake

University Language Acquisition Program (DULAP) by faculty in the Applied Linguistics program at Iowa State University. My involvement consisted in a) the creation of test-items based on specifications provided by the test designer for intermediate proficiency level Spanish, b) the development of the testing interface (in Moodle), scoring rubric, and rater training. I also lead rating sessions and revised the test using feedback collected after the test administration.

2002 - 2005 **RESEARCH ASSISTANT**

K-12 NATIONAL FOREIGN LANGUAGE RESOURCE CENTER (NFLRC)
IOWA STATE UNIVERSITY, AMES, IA

Designed and developed a relational databases for the evaluation of the K12-NFLRC and the nomination of exemplary foreign language programs; participated in several research projects, including a national survey; redesigned the K12-NFLRC's website (www.nflrc.iastate.edu) and the New Visions in Action site (www.nflrc.iastate.edu/nva/).

1999 - 2000 **INSTRUCTIONAL TECHNOLOGY CONSULTANT**

FUNDACIÓN ALTA DIRECCIÓN, MENDOZA, ARGENTINA

Designed, developed and evaluated online instruction for business English language courses for this institution of higher learning. I provided guidance in the selection of instructional materials and computer lab setup. My involvement in this project also included teaching a professional development course on computer-assisted language learning remotely from Iowa.

1998 **DESIGNER AND DEVELOPER OF TEACHWEB**

DEPARTMENT OF ENGLISH, IOWA STATE UNIVERSITY, AMES, IA

TEACHweb was an instructional support resource for instructors of English at Iowa State University. My involvement in this project included curating the content, which consisted of several samples of syllabi and assignments for 6 English composition courses.

1989 - 1991 **ASSISTANT TO THE PRESIDENT**

UNIVERSIDAD DE MENDOZA, MENDOZA, ARGENTINA

Managed the university president's agenda and confidential correspondence in Spanish, English and German. Acted as interpreter for university business and conferences (international delegations, visiting professors and scholars, etc.).

FUNDING

Rodríguez, J. C. & Spring, M. K. (2016). Flagship Technology Innovation Center (\$500,000) U.S. Department of Defense through the Flagship Program. Processing renewal.

Rodríguez, J. C. & Spring, M. K. (2015). Flagship Technology Innovation Center (\$664,000) (15-month cycle). Granted by the U.S. Department of Defense through the Flagship Program.

Rodríguez, J. C. (2014). National Foreign Language Resource Center (\$778,000). Four-year award to operate one of the 16 Language Resource Centers in the U.S. Granted by the U.S. Department of Education through the Title VI

LRC Program.

Rodríguez, J. C. (2012). 50 Years of Language Technology. (\$786). Funding to curate and set up an exhibit. Granted by the Student Activity and Program Fee Board, University of Hawai'i at Mānoa.

Rodríguez, J. C. (2012). URC Travel. (\$2000). Funding to travel and present at ACTFL 2012, University of Hawai'i at Mānoa.

Coffman, C., Powell-Coffman, J., Sakaguchi, D., Yin, Y., Essner, J., McGrail, M., Becraft, P., Howel, S., Vleck, D., Addis, E., Miller, L., Bovenmeyer, K.,

Rodríguez, J. C. (2011). Leveraging Technological Innovations to Increase Student Engagement and Learning in Large Enrollment Introductory Biology Courses. (\$35,500). Granted by the Computational Advisory Committee of the College of Liberal Arts & Sciences, Iowa State University.

Pardo Ballester, C. & **Rodríguez, J. C.** (2010). Elementary and Intermediate Spanish: conversion and improvement from WebCT to Blackboard (\$31,264). Granted by the Computational Advisory Committee of the College of Liberal Arts & Sciences, Iowa State University.

Rodríguez, J. C. (2009). Wimba Collaboration Suite. Participating units: Language Studies Resource Center, Department of World Languages and Cultures, Center for Technology in Learning and Teaching, Center for Excellence in Learning and Teaching, Brenton Center, and LAS Center for Distance and Online Learning (\$20,000). Granted by the Iowa State University Computational Advisory Committee.

Rodríguez, J. C. (2009). Language Studies Resource Center Operating Expenditures and computer cart Smart Classroom Upgrade (\$59,750). Granted by the Computational Advisory Committee of the College of Liberal Arts & Sciences, Iowa State University.

Biassetti, G. & **Rodríguez, J. C.** (2009). Enhancing ISU's Students' Consecutive and Simultaneous Interpretation Experiences through Technology (\$17,000). Granted by the Computational Advisory Committee of the College of Liberal Arts & Sciences, Iowa State University.

Pardo Ballester, C. & **Rodríguez, J. C.** (2008). Hybrid Intermediate Spanish at Iowa State University: Technology in the Foreign Language Curriculum (\$34,775). Miller Fellowship Grant.

Rodríguez, J. C. (2008). Language Studies Resource Center Operating Expenditures and Smart Classroom Upgrade (\$72,930). Granted by the Computational Advisory Committee of the College of Liberal Arts & Sciences, Iowa State University.

Pardo Ballester, C. & **Rodríguez, J. C.** (2007). Hybrid Elementary Spanish at Iowa State University: Technology in the Foreign Language Curriculum. (\$21,800) Granted by the Computational Advisory Committee of the College of Liberal Arts & Sciences, Iowa State University.

Henry, M. & **Rodríguez, J. C.** (2007). Technical Terminologies for the Professions

& Enhancements to Latin 101 and 102 (\$19,000). Granted by the Computational Advisory Committee of the College of Liberal Arts & Sciences, Iowa State University.

Rodríguez, J. C. (Project Leader), Sahin, M., Mueller, C., Rectanus, E., Rodrigues, C., & Stricker, T. (2007). Opening Doors to a World of Adventures: Digital Signage for World Languages (\$3,000). Granted by Iowa State University's Professional and Scientific Council.

Mu, A. (Project Leader), **Rodríguez, J. C.** (Project Coordinator). Participating units: Language Studies Resource Center, Department of World Languages and Cultures, TESL/Applied Linguistics Program, Department of Curriculum and Instruction, Center for Technology in Learning and Teaching, and Center for Excellence in Learning and Teaching (2007). Enhancing Learning Experiences through the Use of Voice Technologies (Renewal of Horizon Wimba's Voice Tools license). (\$17,737) Granted by the Iowa State University Computational Advisory Committee.

Rodríguez, J. C. (Project Leader) (2006). Language Studies Resource Center Operating Expenditures and Equipment Enhancements. (\$45,027)

Vander Lugt, K. & **Rodríguez, J. C.** (2006) Instructional Development Grant to Create Online Component for a German Civilization Class at Iowa State University. (\$6,333)

Henry, M. & **Rodríguez, J. C.** (2006) Instructional Development Grant to Enhance Online Component of a Core Language Class at Iowa State University. (\$6,256)

Rodríguez, J. C. (Project Leader) (2006). Microstudio.(\$6,000) Granted by the Computational Advisory Committee of the College of Liberal Arts & Sciences, Iowa State University.

Rodríguez, J. C. (Project Leader) (2006). Expanding Pedagogical Options: A Pilot Test of Horizon Wimba's Voice Tools. (\$22,437) Granted by the Iowa State University Computational Advisory Committee (CAC).

Rodríguez, J. C. (Project Leader) (2005). Language Studies Resource Center Operating Expenditures and Equipment Updates (\$45,534). Granted by the Computational Advisory Committee of the College of Liberal Arts & Sciences, Iowa State University.

Henry, M. & **Rodríguez, J. C.** (2005) Instructional Development Grant to Create First Language (Latin) Online Class at Iowa State University (\$19,000). Granted by the Computational Advisory Committee of the College of Liberal Arts & Sciences, Iowa State University.

Rodríguez, J. C. (2005). LangCasts: Experiencing Languages Through Iowa State University Podcasts (\$3,925). Granted by Iowa State University's Professional and Scientific Council.

Rodríguez, J. C. (2004), Designs for Language Learning. (6,000 €) Granted by the

French Department of Education, France.

Raby, F., Lima, L., Campanale, F., Andrieux, C., Pernin, J.P., Meillon, B., Pesty, S., Bonneville, J.F., Jacques, P., Chapelle, C., **Rodríguez, J. C.**, Sahin, M., Dorneyi, Z., Gebellin, J.M., Pouchol, & O., Penilla, F. (2003). Effet de l'utilisation d'un scénario collaboratif dans un environnement informatique sur les apprentissage en anglais au lycée. Grenoble, France. (45,000€).
Granted by the French Department of Education, France.

TEACHING EXPERIENCE

2012 - PRESENT **PROFESSIONAL DEVELOPMENT INSTRUCTOR**

CENTER FOR LANGUAGE & TECHNOLOGY
COLLEGE OF LANGUAGES, LINGUISTICS & LITERATURE, UNIVERSITY OF HAWAII AT MĀNOA

Designed, developed, and taught faculty development curriculum (semester series of 6 sessions) on online and distance learning and various faculty development sessions.

2009 **INSTRUCTOR**

DEPARTMENT OF ENGLISH
IOWA STATE UNIVERSITY, AMES, IA

English/Linguistics 510. Designed and taught a version of this course as a project-based technology course for pre- and inservice language teachers in the Applied Linguistics and Technology program.

2000 - 2001 **GRADUATE TEACHING ASSISTANT**

DEPARTMENT OF CURRICULUM AND INSTRUCTION
IOWA STATE UNIVERSITY, AMES, IA

Curriculum and Instruction 201. Taught computer lab sections of an introduction to instructional technology classes for preservice teachers.

1998 - 2000 **FULL-TIME TEMPORARY INSTRUCTOR**

DEPARTMENT OF ENGLISH
IOWA STATE UNIVERSITY, AMES, IA

Taught 3 courses per semester, including English 104 and 105 (First-Year Composition, Cross-cultural and Regular Sections); English/Linguistics 219 (Introduction to Linguistics).
Mentored prospective teaching assistants.

1997 - 1999 **ON-LINE INSTRUCTOR**

INSTITUTO INTERCULTURAL, MENDOZA, ARGENTINA

Taught advanced English composition (Academic English) online from Des Moines, Iowa.

1996 - 1998 **TEACHING ASSISTANT**

INTENSIVE ENGLISH AND ORIENTATION PROGRAM
IOWA STATE UNIVERSITY, AMES, IA

Taught several English language courses for international students on Grammar, Communication Skills, Academic Writing, Reading, and Listening. Redesigned academic listening course; developed curriculum and materials for self-study; served as tutor for composition students for the Iowa State University Writing Center.

- 1995 - 1996 **INSTRUCTOR**
VIDEO ENGLISH COURSES (VEC), MENDOZA, ARGENTINA
Taught several business English language courses for managerial staff at Telefónica de Argentina (major phone company) and Yacimientos Petrolíferos Fiscales (oil company). Created curriculum and
- 1995 - 1996 **INSTRUCTOR**
LANGUAGE TEACHER EDUCATION PROGRAM
INSTITUTO INTERCULTURAL, MENDOZA, ARGENTINA
Designed curriculum and taught first-year English to preservice teachers of English.
- 1993 - 1995 **NATIVE SPEAKER ASSISTANT**
WHITMAN COLLEGE, WALLA WALLA, WA
Assisted Spanish faculty in basic and intermediate Spanish language classes. Organized and promoted campus activities and events to raise awareness of the diversity of Spanish culture.
- 1990 - 1993 **INSTRUCTOR**
UNIVERSIDAD DE MENDOZA
VIDEO ENGLISH COURSES (VEC), MENDOZA, ARGENTINA
Taught video-based, adult language courses (beginner to advanced level); designed and taught curriculum focusing on English for specific purposes (business and law), conversation skills, Cambridge University ESOL Examinations (First Certificate and Proficiency Certificate), TOEFL and TOEIC Exams.

WORKSHOPS

- Rodríguez, J. C.**, Chuang, H., Suvorov, R., & Tschudi, S. (2016, May). Technology Tools for Language Teachers and Learners Beyond the Classroom. [Full-day workshop] CALICO Conference, East Lansing, MI.
- López, L., Montgomery, C., Scheller, L., Chuang, H., **Rodríguez, J. C.**, Suvorov, R. & Tschudi, S. (2015, July). Project-based Language Learning in Action [One-week Intensive Summer Institute]. National Foreign Language Resource Center, University of Hawai'i at Mānoa.
- Rodríguez, J. C.**, Chuang, H., Suvorov, R. (2015, May). Technology Tools for Language Teachers and Learners Beyond the Classroom [Half-day workshop] CALICO Conference, Boulder, CO.
- Aloush, A., Godwin-Jones, R., Johnshoy, M., Murphy-Judy, K., **Rodríguez, J. C.**, Tschudi, S., & Youngs, B. (2015, May). Basic Online Language Design and Delivery [Full-day workshop] CALICO Conference, Boulder, CO.
- Johnshoy, M., Murphy-Judy, K., Jones, G., **Rodríguez, J. C.**, Terantino, J., & Youngs, B. (2014, May). The Basics of Basic Online Language Instruction [Full-day workshop]. CALICO Conference, Athens, OH.
- Rodríguez, J. C.**, Bugler, A., & Embleton, K. (2011, June). Course Conversion Workshop [One-week Workshop]. Engineering-LAS Online Learning &

College of Human Sciences, Iowa State University, Ames, IA.

Rodríguez, J. C. & Cadd M. (2009, October). Getting your class online [Full day workshop]. Iowa World Language Association. Des Moines Area Community College, Des Moines, IA.

Rodríguez, J. C. (2009, October). Open-source software for language teaching and learning. Iowa World Language Association [Half day workshop]. Des Moines Area Community College, Des Moines, IA.

Larsen, J.E., Murphy-Judy, K., **Rodríguez, J. C.**, Sadler, R., Silva, K. (2009, March). Virtual Worlds and Language Teaching: Real Ideas for a Virtual Classroom. [Full day workshop] CALICO with IALLT. University of Arizona, AZ.

Rodríguez, J. C. & Sahin, M. (2008, June). Exploring the Potential of Virtual Worlds for Professional Development. [Full day workshop] University of Northern Iowa and Iowa State University. Iowa State University, Ames, IA.

Canfield, D., Cooke-Plagwitz, Earp, S., J., Larsen, J., McCullough, H., Murphy-Judy, K., **Rodríguez, J. C.**, Sadler, R., Sahin, M., Silva, K. (2008, March). Virtual Worlds and Language Teaching: Real Ideas for a Virtual Classroom. [Full day workshop] CALICO with IALLT San Francisco, CA.

PUBLICATIONS

Rodríguez, J. C. Exploring world language teachers' development of technology integration knowledge through the design of open projects for language instruction. Manuscript submitted for publication.

Brown, J. D., Trace, J. & **Rodríguez, J. C.** How Do Stakeholder Groups' Views Vary on Technology in Language Learning? Manuscript submitted for publication.

Chuang, H., **Rodríguez, J. C.**, Suvorov, R., & Tschudi, S. Professional Development for Online Language Educators. In L. Lavolette & E. Simon (Eds.). Language Center Handbook. International Association for Language Learning Technology. Book chapter submitted for publication.

Rodríguez, J. C. (in press). Design-based research. In C. Chapelle & S. Sauro (Eds.), *The Handbook of Technology and Second Language Teaching and Learning*. New York: Wiley.

Rodríguez, J. C. (2016, July 25). What is project-based language learning (PBL)? CASLS InterCom newsletter. Retrieved from <http://tinyurl.com/jpzp6sz>

Adams Becker, S., **Rodríguez, J. C.**, Estrada, V. & Davis, A. (2016). *Innovating Language Education: An NMC Horizon Project Strategic Brief*. Austin, Texas: New Media Consortium. Retrieved from: <http://www.nmc.org/nmc-horizon-news/nmc-and-iftic-collaborate-on-strategic-brief-to-innovate->

language-education/

- Rodríguez, J. C.** & Pardo-Ballester, C., (2013) (Eds.). Design-based Research in CALL. CALICO Monograph Series, Volume 8. San Marcos, TX: CALICO.
- Pardo-Ballester, C., & **Rodríguez, J. C.** (2013). Design Principles for Language Learning Activities in Synthetic Environments. In J. C. Rodríguez & C. Pardo-Ballester (Eds.), Design-based research in CALL (pp. 183-209). San Marcos, TX: CALICO.
- Rodríguez, J. C.** & Correia, A. (2012). Online Learning Opportunities and Challenges: The Case of Iowa State University. In A. Szűcs and M. F. Paulsen (Eds.) EDEN 2012 Annual Conference Proceedings. European Distance and E-Learning Network (p. 484). June 6-9, Porto, Portugal.
- Rodríguez, J. C.** (2010). Transparent Language System software review. CALICO Journal, 28 (1), pp. 216-228. San Marcos, TX.
- Pardo-Ballester, C., & **Rodríguez, J. C.** (2010). Developing Spanish Online Readings Using Design-Based Research. CALICO Journal, 27(3), pp. 540-553. San Marcos, TX.
- Pardo-Ballester, C., & **Rodríguez, J. C.** (2009). Using design-based research to guide the development of online instructional materials. In C. A. Chapelle, H. G. Jun, & I. Katz (Eds.), Developing and evaluating language learning materials (pp. 86-102). Ames, IA: Iowa State University.
- Rodríguez, J. C.** & Lindstrom, D. (2002). Review of Technology in Its Place, by J. F. LeBaron & C. Collier. Journal of Computing in Teacher Education, 18(3), International Society for Technology in Education.
- Rodríguez, J. C.** (1998) A Process Approach to Teaching Writing. ELT News & Views, 5 (2), Buenos Aires, Argentina: ELT Publications.
- Rodríguez, J. C.** (1996) Argentine-Americans. In: Galens, J., Sheets, A. and Young, R.V. (Eds.). Gale Encyclopedia of Multicultural America, Vol. 1, pp. 99-108. Minnesota: Gale Research, Inc.

TECHNICAL REPORTS

- Yoshioka, J. & **Rodríguez, J. C.** (2016). NFLRC 2016 Intensive Summer Institute: Project-Based Language Learning (PBL) and Interculturality. Honolulu, HI: National Foreign Language Resource Center, University of Hawaii at Manoa.
- Brown, J. D., Trace, J., & **Rodríguez, J. C.** (2016). Stakeholder Views of the Place of Technology in Flagship Programs. Honolulu, HI: Center for Language & Technology, University of Hawaii at Manoa. Available online at: http://iftic.ill.hawaii.edu/?page_id=1618 (click on Flagship Survey Full Report at the bottom).
- Yoshioka, J. & **Rodríguez, J. C.** (2015). NFLRC 2015 Intensive Summer Institute: Project-Based Language Learning (PBL) in Action. Honolulu, HI: National

TRANSLATIONS

- Fabian, Peter. (1990). *Atmósfera y medio ambiente*. EDIUM: Mendoza, Argentina. (German to Spanish). 178 pages.
- Puliafito, S. (1991). *Characteristics of the IEMA (Institute for Environmental Studies)*. EDIUM: Mendoza, Argentina. (Spanish to English). 53 pages.

REFEREED PRESENTATIONS

- Chuang, H., **Rodríguez, J. C.**, Suvorov, R., & Tschudi, S. (2016, May). Building Immersive Learning Experiences through Simulations. CALICO Conference, East Lansing, MI.
- Tschudi, S., Chuang, H., **Rodríguez, J. C.**, & Suvorov, R., (2016, May). Online Training for Online World Language Educators: Lessons Learned from the Design and Delivery of a Webinar Series Focusing on Interaction. CALICO Conference, East Lansing, MI.
- Rodríguez, J. C.**, Montgomery, C., Scheller, L., López, L., & Tschudi, S. (2015, November). Project-Based Language Learning Experiences: Inspiring Teachers, Transforming Learning. ACTFL Conference, San Diego, CA.
- Chuang, H., **Rodríguez, J. C.**, Suvorov, R., & Tschudi, S. (2015, November). Preparing Teachers to Design Project-Based Language Learning Experiences. ACTFL Conference, San Diego, CA.
- Tschudi, S., & **Rodríguez, J. C.** (2015, November). Project-based Learning: How to Spot the Real Thing. ACTFL Conference, November 20, San Diego, CA.
- Rodríguez, J. C.**, Chuang, H., Suvorov, R., & Tschudi, S. (2015, May). Badge of Skill: Faculty Training for Online Course Development. CALICO Conference, Boulder, CO.
- Rodríguez, J. C.**, Chuang, H., Suvorov, R., & Tschudi, S. (2015, May). Weaving Technology with Project-based Language Learning (PBLL). CALICO Conference, Boulder, CO.
- Rodríguez, J. C.**, Tschudi, S., & Jiang, S. (2014, November). Make it a Project: Meeting Diverse Challenges with Project-Based Learning. ACTFL Conference, San Antonio, TX.
- Blyth, C., Gilg, R., Fons, G., Brown, C., & **Rodríguez, J. C.** (2014, May). Show What You Know: Digital Badges for Foreign Language Educators, panel presentation, CALICO Conference, Athens, OH.
- Bush, M., Hoven, D., Levi, M., Palalas, A., Pardo Ballester, C., & **Rodríguez, J. C.** (2013, May). Design-Based Research in CALL, panel presentation, CALICO

Conference, Honolulu, HI.

- Rodríguez, J. C.**, Rosenbusch, M., Langer de Ramirez, L. (2012, November). Meeting a National Need: Collaborative, Online K-8 Teacher Preparation. ACTFL Conference, Philadelphia, PA.
- Rodríguez, J. C.**, Rosenbusch, M., Roberts, J. & Karabulut, A. (2012, April). Interaction with Professionals in an Online Learning Environment. Iowa Association for Communication Technology Conference (IACON), Des Moines, IA.
- Vesoni-Lence, M. & Rodríguez. (2011, October). Creating Enhanced Audio Materials to Help the 21st Century Language Learner. Iowa World Language Association Annual Conference, Des Moines, IA.
- Rodríguez, J. (2010, November). The Power of Project-Based Learning and Open-Source Software in Teacher Education. ACTFL Conference, Boston, MA.
- Rodríguez, J. (2010, November). A Design-based Research Approach to the Development of Reading Materials. Poster presentation, ACTFL Conference, Boston, MA.
- Rodríguez, J. (2010, June). Project-based Learning: A promising pathway to developing teachers' knowledge of Computer-Assisted Language Learning (CALL). CALICO Conference, Amherst, MA.
- Rodríguez, J. C.**, Carrillo Cabello, A., Hegelheimer, V., LeVelle, K., O'Bryan, A., & Ranalli, J. (2010, June). A Balancing Act: Experiences Developing an Online Program. CALICO Conference, Amherst, MA.
- Rodríguez, J. C.**, Pardo Ballester, C. (2009, March). The development of materials for hybrid Spanish courses. CALICO Conference, March 13. Tempe, AZ.
- Rodríguez, J. C.**, Silva, K. & Sahin, M. (2009, March). Using Second Life in World Language Teacher Education Contexts. CALICO Conference, University of Arizona, AZ.
- Rodríguez, J. C.**, Pardo Ballester, C. (2009, March). The development of materials for hybrid Spanish courses. CALICO Conference. University of Arizona, AZ.
- Rodríguez, J. C.**, Silva, K. & Sahin, M. (2008, October). Virtual Worlds for Professional Development. Iowa World Language Association, Des Moines, IA.
- Rodríguez, J. C.** & Pardo-Ballester, C. (2008, September). Using design-based research to guide the development and evaluation of instructional materials for hybrid Spanish courses. Technology for Second Language Learning (TSSL) Conference, Iowa State University, Ames, IA.
- Rodríguez, J. C.** & Sahin, M. (2008, March). Mapping Resources to the Curriculum. IALLT Presentation. CALICO with IALLT Conference. San Francisco, CA.
- Rodríguez, J. C.**, & Henry, M. (2007, October). Latin Online. Iowa World Language

Association, Des Moines, IA.

Rodríguez, J. C. (2003, November). Designs for Language Learning. Poster presented at the International Symposium on Modern Computing, Ames, IA.

Rodríguez, J. C. & Vannatta, M. (2002, April). Integrating Technology into Second and Foreign Language Teacher Education Programs. Discussion group leaders at TESOL Convention, Salt Lake City, UT.

Rodríguez, J. C. , Thomes, B. & Vannatta, M., (1998, March) Design and Evaluation of Communication Tasks. TESOL Convention, Seattle, WA.

Rodríguez, J. C., (1998) Writing across the World: A Web-based Project by International Students at Iowa State University. TESOL Convention, Seattle, WA.

Grabber, D., **Rodríguez & J. C.**, Vannatta, M., (1998, February). A Framework for Analyzing Second Language Tasks. Paper presented at the Phorum Symposium, Iowa State University, Ames, IA.

RESOURCE WEBSITES

Rodríguez, J. C. & Tchudi, S. (August, 2014). Design Studio. Retrieved from: <https://sites.google.com/a/hawaii.edu/clt-design-studio/>

This website was conceptualized and developed as a support resource for the Faculty Orientation to Online Learning series offered by the Center for Language & Technology. This 5-module series was first taught in the Fall 2014.

Rodríguez, J. C. (June, 2013). Study Abroad in Mendoza. Retrieved from: <https://sites.google.com/a/hawaii.edu/mendoza2013/home>

This website was created as a support resource for students on the Study Abroad Program I directed in 2013.

Rodríguez, J. C., Karabulut, A., & Stone, W. (August, 2011). Orientation to Online Learning. Retrieved from: <https://sites.google.com/a/hawaii.edu/clt-learner-orientation/>

This website was conceptualized and developed as a support resource for students who are planning on taking online courses. The purpose of the website is to introduce students to the concept of personal learning networks. Originally published by Iowa State University through a Creative Commons License, this website was reproduced by the Center of Language & Technology and revised several times by myself and CLT staff.

INVITED PRESENTATIONS

Rodríguez, J. C., Spring, M. K., Heift, T., Payne, S., Sykes, J., & Thorne, S. (2016, June). Technology Initiative Plenary. Annual Language Flagship Meeting.

Madison, WI.

- Rodríguez, J. C.** (2016, March). Flagship Symposium III: Next Steps. [Initiative overview presentation] San Francisco, CA.
- Rodríguez, J. C.** (2016, February). Flagship Symposium II: Moving Forward. [Initiative overview presentation] Omni William Penn Hotel, Pittsburgh, PA.
- Rodríguez, J. C.** & Spring, M. K. (2016, February). Starting the Conversation: Language Flagship Directors Update and Feedback Webinar. The Language Flagship Program.
- Rodríguez, J. C.** (2016, January & August). Becoming Aware of Cultural Knowledge. Juggling Manapua: How to balance study, work and life in Hawai'i. Orientation for International Teaching Assistants. Center for Teaching Excellence, University of Hawai'i at Mānoa.
- Rodríguez, J. C.** (2016, January). Realizing the potential of project-based language learning in foreign language education [Webinar]. IFLE Grantee Showcase. Available: https://youtu.be/XdqJrnAo_-o
- Rodríguez, J. C.** (2015, October). Language Technology Initiatives at the University of Hawai'i at Mānoa. Stellenbosch University, South Africa.
- Rodríguez, J. C.** (2015, October). Supporting Technology for World Languages at the University of Hawai'i at Mānoa. Roundtable Discussion, Stellenbosch University, South Africa.
- Rodríguez, J. C.** (2015, August). On Being Bicultural and Bilingual. Juggling Manapua: how to balance study, work and life in Hawai'i. Orientation for International Teaching Assistants. Center for Teaching Excellence, University of Hawai'i at Mānoa.
- Blyth, C., **Rodríguez, J. C.**, & Sykes, J. (2015, May). Title VI Language Resource Centers, Boulder, CO.
- Rodríguez, J. C.** (2015, May). State-of-the-art and outstanding challenges underlying adaptive training. Panel presentation. First Annual Science and Technology for Blended, Adaptive Language and Culture Training Symposium. Office of the Assistant Secretary of Defense and the Defense Language and National Security Education Program, Arlington, VA.
- Rodríguez, J. C.** (2015, April). Current Developments in Distance Education. Invited panel presentation. Center for Teaching Excellence. University of Hawai'i at Mānoa.
- Rodríguez, J. C.** (2015, February). Preparing Faculty to Teach Online. Keynote presentation. TechLogic@UH, University of Hawai'i System conference on technology and learning. University of Hawai'i at Mānoa.
- Malone, M., **Rodríguez, J. C.**, Sykes, J., & Tarone, E. (2014, November). How Title VI Centers Can Support State Initiatives to Increase Learner Proficiency. Annual business meeting of the National Council of State Supervisors of

Foreign Languages (NCSSFL), San Antonio, TX.

Rodríguez, J. C. (2014, September). Introduction to Project-based Language Learning. Teacher Assistant Survival Society, University of Hawai'i at Mānoa.

Tschudi, S. & **Rodríguez, J.C.** (2014, October). Technology Tools in the Language Classroom. Teacher Assistant Survival Society, University of Hawai'i at Mānoa.

Rodríguez, J. C.(2013, June). Integrating Technology into 21st Century World Language Teacher Education: Challenges and Opportunities. Invited presentation. Facultad de Filosofía y Letras, Universidad Nacional de Cuyo, Mendoza, Argentina.

Rodríguez, J. C.(2013, April). Technology in World Language Teacher Education. Invited presenter for SLS 303 (Second Language Studies). University of Hawai'i at Mānoa. April 5.

Rodríguez, J. C.(2011, November). Technology tools for language learning. Presented in WLC 486 (Methods in Elementary School World Language Instruction). Iowa State University, Ames, IA.

Rodríguez, J. C. (2010, November). Panel Presentation on Focus-on-Form Interventions on L2 Acquisition. ACTFL Conference, Boston, MA.

Carrillo Cabello, A., & **Rodríguez, J. C.** (2010, October). Experiences Developing and Designing an Online Program. Center for Excellence in Teaching and Learning, Iowa State University, Ames, IA.

Rodríguez, J. C. (2010, August). Invited Speaker at the Graduate Instructional Technology Seminar. Department of Curriculum and Instruction, College of Human Sciences. Iowa State University, Ames, IA.

Rodríguez, J. C.(2009, November). Technology tools for language learning. Presented in WLC 486 (Methods in Elementary School World Language Instruction).

Rodríguez, J. C.(2009, November). Mashups for teaching and learning. Presented in CI 210 (Introduction to Instructional Technology for grades 7-12).

Rodríguez, J. C. (2009, November). Open-source tools for world language teaching and learning. Presented in WLC 487 (Methods in Secondary School World Languages Instruction).

Rodríguez, J. C. (2009, October). Using Wimba Tools for Teaching and Learning. Presented in Curriculum and Instruction 610 (Technology in Teacher Education). Iowa State University, Ames, IA.

Rodríguez, J. C., & Schmidt, A. (2009, August & October) Online Collaboration with Wimba Tools. Invited by the Center for Excellent in Teaching and Learning. Iowa State University, Ames, IA.

Rodríguez, J. C. (2009, January). Adding Virtual Collaboration to your courses by using Wimba Classroom and Wimba Voice Tools. Invited by the Center for

Excellent in Teaching and Learning. Iowa State University, Ames, IA.

Rodríguez, J. C. (2008, May). Professional and Scientific Council's Open Forum poster presentation. Invited by the ISU P&S Council to showcase the P&S grant-funded project "Opening Doors to a World of Adventures." Hixson-Lied Student Success Center. Iowa State University, Ames, IA.

Rodríguez, J. C. (2008, June). Exploring the Potential of the Wimba Voice Tools. Asynchronous Learning Academy Meeting. Brenton Center for Agricultural Instruction & Technology Transfer, Iowa State University, Ames, IA.

Rodríguez, J. C. & Elbert, E. (2007, April). Exploring the Potential of the Wimba Voice Tools [Panel presentation]. Celebrating 10 Years of CTLT: Collaborative Virtual Educational Environments - A Brief Demonstration and Discussion. Center for Technology in Learning and Teaching (CTLT). College of Human Sciences, Iowa State University, Ames, IA.

Rodríguez, J. C., & Carrillo Cabello, A. (2007, March). The Pedagogical Value of Podcasting Technologies. Center for Excellence in Learning and Teaching. Iowa State University, Ames, IA.

Rodríguez, J. C., & Yao, L. (2006, February). Integrating Voice Technologies into Learning and Teaching. CTLT Open House. Center for Excellence in Learning and Teaching (CTLT). Iowa State University, Ames, IA.

EDITORIAL WORK

2014 – PRESENT **SERIES EDITOR**

NFLRC Monograph Series. National Foreign Language Resource Center, University of Hawai'i, Honolulu, HI.

2013 **CO-EDITOR**
CALICO MONOGRAPH

Rodríguez, J. C. & Pardo-Ballester, C., (2013) (Eds.). Design-based Research in CALL. CALICO Monograph Series, Volume 8. San Marcos, TX: CALICO.

2009 - 2013 **REVIEWER**
MULTICULTURAL PERSPECTIVES JOURNAL

National Association for Multicultural Education (NAME), Washington, D.C.

2012 **REVIEWER**
The Encyclopedia of Applied Linguistics (2013). Carol A. Chapelle (Ed.). Oxford: Blackwell Publishers.

2008 - 2010 **REVIEWER**
IALLT JOURNAL
International Association for Language Learning and Technology.

2006 **GUEST EDITOR**
LEARNING LANGUAGES JOURNAL
NATIONAL NETWORK FOR EARLY LANGUAGE LEARNING

My involvement in this project included the solicitation of articles, the coordination for article reviews (appointed board or reviewers), the selection

and editing of articles selected for this issue, and the layout and design of the new journal format.

2000 - 2005 **ASSOCIATE EDITOR**

JOURNAL OF DIGITAL LEARNING IN TEACHER EDUCATION
(FORMERLY THE JOURNAL OF COMPUTING IN TEACHER EDUCATION)
INTERNATIONAL SOCIETY FOR TECHNOLOGY IN EDUCATION (ISTE)

Streamlined submission and editing process through the design and development of a relational database that kept track of articles, reviewers, and reviews. Actively participated in preliminary reviews with journal editors Ann Thompson and Denish Schmidt. Worked closely with authors and ISTE professional editing staff during the revision process.

AWARDS, HONORS & SPECIAL RECOGNITIONS

2016 **AFFILIATE FACULTY**

CENTER FOR TEACHING EXCELLENCE, UNIVERSITY OF HAWAII AT MĀNOA

2009 **SERVICE AWARD**

IOWA WORLD LANGUAGE ASSOCIATION

2009 **PRESIDENT'S AWARD**

PROFESSIONAL & SCIENTIFIC COUNCIL
IOWA STATE UNIVERSITY

Professional and Scientific Council award in recognition for new website

2008 **MILLER FACULTY FELLOW**

IOWA STATE UNIVERSITY

2007 **POINTS OF PRESENCE AWARD**

IOWA DISTANCE LEARNING ASSOCIATION

Design and development of Latin Online (4 undergraduate courses)

2007 **OUTSTANDING NEW PROFESSIONAL AWARD**

PROFESSIONAL & SCIENTIFIC COUNCIL
IOWA STATE UNIVERSITY'S

2007 **FRIEND OF IWLA AWARD**

IOWA WORLD LANGUAGE ASSOCIATION

In recognition for the redesign and maintenance of the association's website

2003 **RESEARCH FELLOW**

LA VILLA MEDIA, GRENOBLE, FRANCE

Award funded by the French Department of Education. Developed Designs for Language Learning, an online Flash-based program to conceptualize language learning activities, which became part of my dissertation project, from January to July 2003.

1997 **TESOL SCHOLARSHIP**

TESOL INC.

Competitive award to attend TESOL Convention in Orlando, FL.

- 1994 -1996 **AMITY SCHOLAR**
AMITY INTERNATIONAL
Competitive scholarship for international exchanges
- 1994 -1996 **WHITMAN SCHOLARSHIP**
WHITMAN COLLEGE, WALLA WALLA, WA
Full tuition scholarship to attend Whitman College.
- 1989 **GOETHE-INSTITUT SCHOLARSHIP**
GOETHE INSTITUT, GERMANY
Competitive scholarship that covered full cost to attend a 9-week German language course. Successfully completed intermediate level German (Mittelstufe I) at the Goethe-Institut Mannheim, Germany.

PROFESSIONAL SERVICE

- 2015 **PROGRAM REVIEWER**
STELLENBOSCH UNIVESITY, SOUTH AFRICA
Invited External faculty reviewer for the Department of Modern Foreign Languages. Oct. 29-Nov 2.

Served as external reviewer for the Technology for Language Learning Section of the Department of Modern Foreign Language. Committee Members: Naomi Morgan (Convenor), University of the Free South Africa; Sarah Dauncey, University of Nottingham, UK; Julio C Rodríguez, University of Hawaii, U.S.; Kathy Thorpe, University of the Witwatersrand, South Africa.
- 2014 – PRESENT **ASSOCIATE MEMBER**
NATIONAL COUNCIL FOR STATE SUPERVISORS OF FOREIGN LANGUAGES (NCSSFL)
<http://ncssfl.org/>
- 2015 **MEMBER OF WEBSITE REFRESH COMMITTEE**
NATIONAL COUNCIL FOR STATE SUPERVISORS OF FOREIGN LANGUAGES (NCSSFL)
- 2014 – PRESENT **ADVISORY BOARD MEMBER**
LANGUAGE LEARNING & TECHNOLOGY JOURNAL
NATIONAL FOREIGN LANGUAGE RESOURCE CENTER, UNIVERSITY OF HAWAI'I AT MĀNOA

ADVISORY BOARD MEMBER
READING IN A FOREIGN LANGUAGE JOURNAL
NATIONAL FOREIGN LANGUAGE RESOURCE CENTER, UNIVERSITY OF HAWAI'I AT MĀNOA
- 2011 **EXTERNAL REVIEWER**
TESOL PROGRAM, ANA G. MÉNDEZ UNIVERSITY SYSTEM, PUERTO RICO
Served as external reviewer of the Online Masters Degree in Teaching English as a Second Language Program. The review focused on the alignment between program curriculum and a set of competencies developed for the M.A. degree.
- 2009 **AWARD COMMITTEE MEMBER**
BIRKMAIER DISSERTATION RESEARCH AWARD COMMITTEE
AMERICAN COUNCIL ON THE TEACHING OF FOREIGN LANGUAGES (ACTFL)

2006 **WEB DESIGNER**
IOWA WORLD LANGUAGE ASSOCIATION (IWLA)
Redesigned entire organization website.

2005 - 2010 **ADVISORY BOARD MEMBER**
IOWA WORLD LANGUAGE ASSOCIATION (IWLA)

UNIVERSITY SERVICE

2013 – PRESENT **MEMBER OF THE ONLINE TEACHING AWARD COMMITTEE**
CENTER FOR TEACHING EXCELLENCE
UNIVERSITY OF HAWAII AT MĀNOA

2013 – PRESENT **DISTANCE LEARNING COMMITTEE MEMBER**
UNIVERSITY OF HAWAII AT MĀNOA

2012 - PRESENT **ADVISORY COMMITTEE MEMBER (EX-OFFICIO)**
CENTER FOR LANGUAGE & TECHNOLOGY
UNIVERSITY OF HAWAII AT MĀNOA

2015 **MEMBER OF DEPARTMENT PERSONNEL COMMITTEE**
CENTER FOR INTERPRETATION AND TRANSLATION STUDIES
UNIVERSITY OF HAWAII AT MĀNOA

2012 - 2014 **TASK FORCE MEMBER**
HAWAII LANGUAGE ROADMAP INITIATIVE
UNIVERSITY OF HAWAII AT MĀNOA

The Language Roadmap Initiative was funded by the U.S. Flagship Program and resulted in a document that outlines State needs and provides recommendations for action.

<http://nflrc.hawaii.edu/languageroadmap/>

2009 - 2010 **NON-COUNCIL MEMBER OF THE COMMUNICATIONS COMMITTEE**
PROFESSIONAL & SCIENTIFIC COUNCIL
IOWA STATE UNIVERSITY, AMES, IA

2009 - 2011 **COMPUTATIONAL ADVISORY COMMITTEE MEMBER**
COLLEGE OF LIBERAL ARTS & SCIENCES
IOWA STATE UNIVERSITY, AMES, IA

2008 **WEB DESIGNER**
PROFESSIONAL & SCIENTIFIC COUNCIL
IOWA STATE UNIVERSITY, AMES, IA
Redesigned P&S Council website.

GRADUATE COMMITTEES

2015 **TOBIAS BLOYD, PHD LINGUISTICS**
UNIVERSITY OF HAWAII AT MĀNOA (EXTERNAL MEMBER)

2010 - 2012 **RICHMOND DZEKOE, PHD APPLIED LINGUISTICS AND TECHNOLOGY**
IOWA STATE UNIVERSITY (COMMITTEE MEMBER)

2011 - 2012 **MARGARET HILL, MA TESL/APPLIED LINGUISTICS**
IOWA STATE UNIVERSITY (COMMITTEE MEMBER)

2009 **MARTA VESONI-LENCE, MA INTERDISCIPLINARY PROGRAM**
IOWA STATE UNIVERSITY (CO-CHAIR)

KRISTINA DAGGETT, MA TESL/APPLIED LINGUISTICS
IOWA STATE UNIVERSITY (COMMITTEE MEMBER)

SARAH HUFFMAN, MA TESL/APPLIED LINGUISTICS
IOWA STATE UNIVERSITY (COMMITTEE MEMBER)

XUAN TENG, MA TESL/APPLIED LINGUISTICS
IOWA STATE UNIVERSITY (COMMITTEE MEMBER)

PROFESSIONAL MEMBERSHIP

ACTFL **AMERICAN COUNCIL FOR THE TEACHING OF FOREIGN LANGUAGES**
CALICO **COMPUTER ASSISTED LANGUAGE INSTRUCTION CONSORTIUM**
HALT **HAWAI'I ASSOCIATION OF LANGUAGE TEACHERS**
IALLT **INTERNATIONAL ASSOCIATION FOR LANGUAGE LEARNING AND TECHNOLOGY**
NCSSFL **NATIONAL COUNCIL OF STATE SUPERVISORS FOR LANGUAGES**
NMC **NEW MEDIA CONSORTIUM**

LANGUAGES

SPANISH ■■■■■■
ENGLISH ■■■■■■
GERMAN ■■■
FRENCH ■■